

26 DE MARZO / DÍA DEL MERCOSUR



2023

Grupo de Trabajo de Primera Infancia (GTPI)
Comisión de Área de Educación Básica (CAEB)
Sector Educativo del MERCOSUR (SEM)

Orientaciones para la Celebración del Día del Mercosur en las instituciones de la Educación Inicial

Estimadas y estimados docentes de la Educación Inicial, en el marco de la celebración del día del Mercosur el 26 de marzo, les hacemos llegar este material con algunas orientaciones que pueden favorecer la inclusión de producciones culturales -cuentos, poemas, canciones- de cada uno de los países en las propuestas de enseñanza.

MERCOSUR es la sigla para Mercado Común del Sur: un proceso de integración regional instituido inicialmente por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, que se consideran países miembro. Posteriormente se han integrado otros países, como Ecuador, Bolivia, Chile y Colombia como países asociados. <https://www.argentina.gob.ar/srt/prevencion/mercosur>
<https://www.mercosur.int/>

En el ámbito de la educación se conformó el Sector Educativo del MERCOSUR, que a través de la negociación de políticas públicas y la elaboración y ejecución de programas y proyectos conjuntos, busca la integración y el desarrollo de la educación en toda la región del MERCOSUR y países asociados. <https://www.mercosur.int/temas/educacion/>

Este sector cuenta con un Grupo de Trabajo para la Primera Infancia con una planificación específica que permite un seguimiento de acciones compartidas entre los países.

Los países miembro que participan de las reuniones del Grupo de Trabajo para la Primera Infancia han acordado la inclusión de la celebración del Día del Mercosur en la planificación de propuestas de enseñanza para niñas y niños de la Educación Inicial. Es por esto, que se ha redactado este material con objetivos y orientaciones didácticas como marco común para las y los docentes especializados en la educación de la primera infancia.

Los objetivos de esta propuesta didáctica son:

- presentar productos culturales de los países que integran el MERCOSUR
- promover la valoración de las diferencias culturales

Atendiendo a las características de la Educación Inicial, se sugiere a docentes y equipos directivos de las instituciones educativas, la selección de canciones, poemas y/o cuentos de cada uno de los países que conforman el MERCOSUR, para construir un repertorio que facilite el diseño de propuestas, en el marco de los diseños curriculares propios. La celebración de Día del Mercosur a partir del mes de marzo será una oportunidad para que cada grupo de niñas y niños puedan aprender sobre los distintos países a través de expresiones culturales características y representativas.

A continuación, se detallan algunos de los contenidos de enseñanza que podrían abordarse:

- el nombre de los distintos países y las lenguas que allí se hablan
- el reconocimiento de la propia nacionalidad y la identificación de otras a partir de expresiones culturales representativas
- la presentación de los símbolos patrios de los países

A continuación, se sugieren algunas pautas para la organización institucional de una colección de producciones culturales de los diversos países, en:

- Nombre de la expresión cultural seleccionada, sea canción, artesanía, poema y/o cuento
- Por lo menos dos formatos de registro del material seleccionado: Link, transcripción y Código QR.
- Una breve guía de trabajo sobre el material, atendiendo a variaciones dialectales, lenguas originarias, referencias de la propia cultura, tradiciones.

En el siguiente cuadro, se detallan los diferentes aspectos de esta planificación, que puede resultar una herramienta para la gestión institucional de las expresiones culturales que facilita la planificación educativa en las salas de la Educación Inicial.

	País	Expresiones culturales (canción, artesanía, cuento, poema)	Descripción del valor cultural del recurso	Formato (audiovisual, escrito, audio)
Países miembro	Argentina			
	Brasil			
	Paraguay			
	Uruguay			
Países asociados	Chile			
	Colombia			
	Ecuador			
	Guyana			

	País	Expresiones culturales (canción, artesanía, cuento, poema)	Descripción del valor cultural del recurso	Formato (audiovisual, escrito, audio)
	Perú			
	Bolivia			

La Celebración del Día del Mercosur a través de la planificación de diversas actividades que presenten las expresiones culturales representativas de cada país, puede favorecer aprendizajes que amplíen el repertorio cultural y el proceso de formación personal y social.

Este marco general se acompaña con las propuestas diseñadas por las áreas responsables de la educación inicial de Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay que se suman en documentos adjuntos con el detalle de los recursos y las orientaciones de enseñanza específicas.

**Celebración del Día del Mercosur
en las instituciones de la Educación Inicial**

Argentina

La propuesta de Argentina para la celebración del Día del Mercosur se organiza a partir de una chacarera, que es un tipo de música característica de la Argentina. Las chacareras se cantan y se bailan, y es por esto que se incluyen dos videos que permiten conocer la coreografía. A partir de la letra de esta canción, es posible abordar otros contenidos culturales como la preparación de empanadas y las características de distintos tipos de sombreros.

Expresiones culturales (canción, artesanía, cuento, poema)	Descripción del valor cultural del recurso	Formato (audiovisual, escrito, audio)
Canción: Chacarera de los Gatos	La chacarera es un tipo de música característica de la Argentina	Letra Videos
Coreografía de la chacarera	La chacarera se baila de un modo particular	Videos
Empanadas	Es un tipo característico de la Argentina	Video
Sombreros	El análisis de tipos de sombreros a partir de criterios	Imágenes

Chacarera de los gatos

María Elena Walsh

Letra

Tres morrongos elegantes
De bastón, galera y guantes
Dando muchas volteretas
Prepararon sus maletas

Miau, miau, miau, miau
Michi, michi, miau

Toda la ratonería
Preguntó con picardía
¿Michifuces, dónde van?
Nos vamos a Tucumán

Miau, miau, miau, miau
Michi, michi, miau

Pues les han pasado el dato
Que hay concursos para gato
Los tres michis allá van
En tranvía a Tucumán

Con cautela muy gatuna
Cruzan la Mate de Luna
Y se tiran de cabeza
Al concurso de belleza

Mas como el concurso era
Para gato y chacarera
Los echaron del salón
Sin ninguna explicación

Miau, miau, miau, miau
Michi, michi, miau

Volvieron poco después
Las galeras al revés
Con abrojos en el pelo
Y las colas por el suelo

Miau, miau, miau, miau
Michi, michi, miau

Le maullaron la verdad
A toda la vecindad
¡Tucumán es feo y triste
Porque el gato allá no existe!

Los ratones escucharon
Y enseguida se marcharon
Los ratones allá van
En tranvía a Tucumán

Video de la chacarera de los gatos

Este video se realizó especialmente para esta chacarera a través del canal de televisión abierta Pakapaka enfocado a la audiencia preescolar, infantil y juvenil.

<https://www.youtube.com/watch?v=glGGE93kgtk>

Videos de Coreografía de la chacarera

Estos videos forman parte educ.ar, el portal educativo oficial en internet del Ministerio de Educación de la República Argentina

En este video se puede apreciar a distintas parejas bailando una chacarera

<https://www.educ.ar/recursos/127892/chacarera>

En este video una pareja sola baila una chacarera de manera pausada, de tal manera que se facilita el análisis de los movimientos y el progresivo aprendizaje de cada uno de ellos en diálogo con quien se comparte el baile

<https://www.educ.ar/recursos/112292/la-chacarera-danza>

En la Chacarera de los Gatos se menciona a Tucumán, que es una de las provincias de la Argentina. En esa provincia se preparan empanadas características. Se ha seleccionado un video en el que se detallan todos los ingredientes y se explica la preparación

<https://www.educ.ar/recursos/126638/empanadas-criollas> Presentar el video y anticipar

segmentos que resulten significativos para cada grupo, puede favorecer el intercambio entre niñas y niños y promover el aprendizaje de los nombres de los distintos ingredientes, las características de la preparación y la cocción.

En la Chacarera de los Gatos se menciona que los tres gatos llevan galeras, un tipo de sombrero poco usado en estos tiempos. Esta referencia puede iniciar una actividad centrada en las características de diferentes sombreros que aliente la descripción de cada uno de ellos, en relación a otros en relación a su forma, tamaño, colores y el material que se utiliza para realizarlos. Para esto, se incluyen fotos de diferentes sombreros, que cada docente podrá ampliar a través de otras imágenes, videos y también invitando a las familias a presentar sombreros que usen o conozcan.

Imágenes de Sombreros









Orientaciones para la Celebración del Día del Mercosur en las instituciones de la Educación Inicial

Brasil

Sobre proposta para a celebração do Dia do MERCOSUL no contexto da educação infantil (GT Primeira infância), encaminhamos, em anexo, as contribuições do Brasil para o documento encaminhado.

EXPRESSÕES CULTURAIS (CANÇÃO, ARTESANATO CONTÓ, POEMA)	DESCRIÇÃO DO VALOR CULTURAL DO RECURSO	SÍMBOLOS PÁTRIOS	FORMATO (AUDIOVISUAL, ESCRITO OU ÁUDIO)
Músicas sugeridas	Canções populares de autores diversos	Diversos	Fonte: https://lepi.fae.ufmg.br/bebeteca/playlist/
Indicações de livros literários	Autores diversos de literatura infantil	Diversos	https://lepi.fae.ufmg.br/arquivos/bebeteca/indicacoes_bebeteca_2021.pdf
Literatura indígena	Mito indígena	Povos originários Amazônia	https://vimeo.com/72811135 versão em inglês https://vimeo.com/72352580 - versão em português Fonte: 4 curtas para as crianças conhecerem histórias indígenas (lunetas.com.br)
Vídeo de animação	Animação feita pelos alunos do CIEP Poeta Cruz e Sousa, a partir de pesquisas assessoradas por representantes do povo Kalapalo, celebrada na região do Xingu, e material produzido através da viagem da professora e produtora Daniele Rodrigues ao Xingu, Mato Grosso, porção sul da Amazônia brasileira. Foi produzida durante a festa do Kuarup.	Povos originários Amazônia	Kalapalo (2015) on Vimeo Fonte: https://lunetas.com.br/historias-indigenas/ 4 curtas para as crianças conhecerem histórias indígenas (lunetas.com.br)

Estórias quilombolas- Coleção caminho das pedras	Publicação da Secretaria de Educação Continuada, Alfabetização e Diversidade do Ministério da Educação	Educação antirracista	Fonte: https://www.gov.br/mec/pt-br/media/etnico_racial/pdf/estorias_quilombola_miolo.pdf
Minas quilombos, uma história dos/as quilombinhos/as e criação pela	Gibi literário produzido para	Educação antirracista	Fonte: https://www.gov.br/mec/pt-br/media/etnico_racial/pdf/minas_quilombo_aluno.pdf
Canções indígenas	Coletânea de músicas indígenas	Povos originários	Fonte: Playlista no Spotify – Canções indígenas para crianças
Autores recomendados		Autores populares	Ruth Rocha, Eva Funari, Vinicius de Moraes, Ana Maria Machado
Grupos musicais Recomendados		Músicas populares	Palavra Cantada - https://youtu.be/KYS47ZFzYBg Tiquequê - (1) Tiquequê - YouTube Grandes pequeninos (1) GRANDES PEQUENINOS - YouTube Badulaque – (1) Badulaque Oficial - YouTube Turma do (1) Cocoricó - YouTube Fonte: 35 músicas para cada fase do desenvolvimento das crianças (lunetas.com.br)
Brincadeiras cantadas		Brincadeiras populares	Ciranda cirandinha, A velha a fiar, Se essa rua fosse minha, Escravos de Jó.
Livros sobre a cultura indígena		Povos originários	Fonte: https://lunetas.com.br/livros-sobre-culturas-indigenas/

**Celebración del Día del Mercosur
en las instituciones de la Educación Inicial**

Paraguay

A continuación, se presentan los diversos recursos y orientaciones de enseñanza.

Expresiones culturales (canción, artesanía, cuento, poema)	Descripción del valor cultural del recurso	Símbolos patrios	Formato (audiovisual, escrito, audio)
-Música típica Chiperita - Comida típica -La artesanía paraguaya hecho de piri. - Canasto, sombbrero, bolsos.	La identidad cultural representada a través de la canción chiperita conocer acerca de la gastronomía, la artesanía y la danza paraguaya tradicional como un símbolo cultural del país.	Los colores patrios como símbolo de identidad del Paraguay. -La bandera -Símbolos Patrios -Himno Nacional	https://www.youtube.com/watch?v=Qwf7bdbBWPQ Transcripción de la canción en las actividades desarrolladas

Actividades propuestas

A) Música típica “Chiperita”

- ✓ Escuchar la música

LINK: <https://www.youtube.com/watch?v=Qwf7bdbBWPQ>

Chiperita

Cuando llevo en la cabeza mi canasta de chipá
es mi cuerpo una palmera que se quiebra al caminar
si me dicen adiós reina les contesto yo al pasar:
mi corona es mi canasto, mi canasto de chipá.



Chipá so'o, chipá avati, chipá asador
chipá cali, aramirõ ha manduvi
chipá piru, chipá kyra, chipá guasu
chipá apu'a, che añongatu ndéve guarã.



Chipá fresca yo le traigo, no me quiere usted comprar
bien caliente y tostadita no se vaya usted a quemar.
Si una moza me lo compra un cariño ella tendrá

y si un mozo me lo compra en su moza pensará.



Chiperita encantadora no me vendes un chipá
el chipá que se cocina con el fuego de tu andar
el chipá no tiene precio no se vende ni se da
para el mozo que me quiera yo le tengo que guardar.

Letra: Manuel Frutos Pane

Música: J. C. Moreno González. De la zarzuela "María Pacurí"

✓ **Conversar sobre la música con ayuda de las imágenes**

Preguntas orientadoras

- ¿Qué lleva en la cabeza la mujer?
- ¿De qué está hecho el canasto?
- ¿Por qué utiliza esa vestimenta?
- ¿Qué lleva en el canasto?
- ¿Qué tipos de chipas recuerdas?
- ¿A quién le guarda la chipa? ¿por qué?
- ¿Te gustó la música?

Expresiones culturales

Artesanía	Gastronomía paraguaya	Trajes Típicos de la danza paraguaya
Materiales hechos de Piri: tradicional tramado de las fibras de hojas del Karanda'y.	Chipá: alimento tradicional del Paraguay, como es conocido en Latinoamérica, es un preparado ancestral, un pan elaborado con almidón de mandioca (yuca), huevos y mucho queso, tradicional de la cultura guaraní y popular en Paraguay	Vestimenta de las mujeres uso del typói o blusa que se confecciona en tela de ao po'i, esta tiene un amplio escote que está bordado de color negro, rojo o el color que mejor combine con la falda, las mangas son tres cuartos y tienen encaje. mantilla con motivos florales en hilos de colores llamado "ñandutí".
Sombrero Canasto Pantalla Bolsos de Piri	Chipá so'o, chipá avati, chipá asador chipá cali, aramirõ ha manduvi chipá piru, chipá kyra, chipá guasu chipá apu'a, che	Vestimenta de Varones: Llevan un conjunto sencillo que puede ser camisa blanca confeccionada en ao po'i, bordada en el pecho, puño y cuello adornada con bordados y pantalón recto negro o de algún color oscuro.

- ✓ Cantar algunas estrofas de la canción.
- ✓ Dibujar la parte que más gustó de la música/ colorear y escribir el nombre a las distintas chipas.

B) Historia de la Chipa paraguaya

- ✓ Escuchar la historia de la chipa

HISTORIA DEL CHIPA PARAGUAYA



¿Qué es el chipá?

El chipá o la chipa, como es conocido en Latinoamérica, es un preparado ancestral, un pan elaborado con almidón de mandioca (yuca), huevos y mucho queso, tradicional de la cultura guaraní y popular en Paraguay, Argentina, y Brasil.

Sus formas son variadas, puede encontrarse como un bollo redondeado, alargado y hasta con forma de rosca.



Orígenes

Se dice que el origen del **chipá** es el **mbujape**, un pan que elaboraban los indígenas guaraníes rallando **mandioca** cruda que se cocinaba envuelto en hojas de güembé (maíz), la achira o banana y jaguarundí (una planta medicinal con gusto a anís) sobre **tanimbu** (ceniza); al calentarse, el almidón de la mandioca se vuelve pegajoso, esa consistencia se denomina chipa en quechua.



Evolución

Con el **intercambio cultural** producido entre europeos e indígenas sudamericanos ellos incorporaron productos de origen animal como la leche, el queso y los huevos, terminando de dar forma a este exponente del mestizaje cultural **hispano guaraní**.

Su cocción también ha ido evolucionando, realizándose en cuencos de barro de distintas formas y medidas, siendo la más tradicional la realizada en *tatakua* (horno a leña), que se mantiene hasta nuestros días.



Hoy

El chipá está valorado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) como una herencia compartida entre Paraguay, Argentina, Uruguay y Brasil. Los brasileños lo conocen como pão de queijo, en Bolivia se denomina cuñapé, y en Ecuador y Colombia, pan de yuca y pan de bono, ¡y la lista sigue!
¿Te animás a probar nuestra versión, la paraguaya?

✓ **Conversar sobre la historia de la chipa**

Preguntas orientadoras

- 1- ¿Cuáles son los ingredientes de la chipa?
- 2- ¿Quiénes inventaron la chipa? Y ¿Cómo?
- 3- ¿Cómo es su cocción?
- 4- Si preparas una chipa ¿Qué formas tendría tu chipa?

✓ **Conocer la receta de la chipa para luego elaborar con la familia**

✓ **Moldear con masas, plastilina las variedades de la chipa**

VARIEDADES DE CHIPA

ULTIMAHORA

- **Chipa tradicional:** almidón, queso Paraguay, huevo, leche, grasa de cerdo o manteca, anís y sal
- **Chipa mestiza:** se le agrega harina de maíz
- **Chipa piru:** hecha de la masa tradicional, pero con más cantidad de grasa
- **Chipa andaí:** se le adiciona licuado de andaí con leche
- **Chipa 4 quesos:** a la masa tradicional se le agregan los distintos quesos (muzarella, katupiri, de sándwich y Paraguay)
- **Chipa so'o:** similar a la mestiza, pero con relleno de carne molida condimentada y huevo duro



A) Imágenes de la chipa





Orientaciones para la Celebración del Día del Mercosur en las instituciones de la Educación Inicial

Uruguay

En el siguiente cuadro se detallan las diversas expresiones seleccionadas para el diseño de propuestas de enseñanza.

Expresiones culturales (canción, artesanía, cuento, poema)	Descripción del valor cultural del recurso	Símbolos Patrios	Formato (audiovisual, escrito, audio)
Poema musicalizado. "Las regaderas". Letra de Enriqueta Comte y Riqué	Recuperar el repertorio literario y musical		Audio. Canción "Las Regaderas" Voz y música Juan Mendiberry (cantautor Sanducero). Audio
Actividades artísticas (pinturas sobre el Sol, cerámica y actividades musicales" el Candombe" del artista Carlos Páez Vilaró	Revalorizar un artista que formó parte de una generación fundamental del arte comprometido con el patrimonio y la cultura del departamento de Maldonado y de Uruguay.		Audiovisual Paéz Vilaró Tambores